

Štvrtok 17. decembra 2009

Mobilizácia nástroja flexibility

P7_TA(2009)0113

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2009 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii nástroja flexibility podľa bodu 27 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2009)0660 – C7-0303/2009 – 2009/2207(BUD))

(2010/C 286 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2009)0660 – C7-0303/2009),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej bod 27,
- so zreteľom na prvé čítanie návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2010⁽²⁾ z 22. októbra 2009,
- so zreteľom na vyhlásenie prijaté tromi inštitúciami 2. apríla 2009 o financovaní Plánu hospodárskej obnovy Európy,
- so zreteľom na výsledky zmierovacieho zasadnutia z 18. novembra 2009,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0080/2009),
- A. keďže inštitúcie EÚ považujú za nevyhnutné financovať druhú fázu Plánu hospodárskej obnovy Európy (EERP),
- B. keďže Bulharsko sa počas prístupových rokovaní zaviazalo uzavrieť jadrovú elektrárňu Kozloduj s pomocou finančnej podpory Spoločenstva v rokoch 2007 – 2009,
- C. keďže vyradovanie elektrárne Kozloduj z prevádzky bude pokračovať po roku 2009 a vyžaduje si finančné prostriedky vo výške 300 000 000 EUR na obdobie 2010 – 2013,
- D. keďže sa obe zložky rozpočtového orgánu na zmierovacom zasadnutí 18. novembra 2009 rozhodli mobilizovať nástroj flexibility s cieľom:
 - doplniť finančné prostriedky pre EERP vo výške 120 000 000 EUR v rozpočte na rok 2010,
 - financovať vyradenie elektrárne Kozloduj z prevádzky vo výške 75 000 000 EUR v roku 2010,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2009)0051 a P7_TA(2009)0052.

Štvrtok 17. decembra 2009

1. berie na vedomie, že napriek presunom prostriedkov z rezerv na roky 2009 a 2010, strop podokruhu 1a neumožnil primerané financovanie EERP a vyradenie elektrárne Kozloduj z prevádzky; víta preto dohodu dosiahnutú počas zmierovacieho konania o využití nástroja flexibility na tieto účely v celkovej výške 195 000 000 EUR;
2. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia predstavila finančné požiadavky pre elektrárňu Kozloduj až v pozmeňujúcom návrhu č. 2/2010, t. j. po prvom čítaní, v ktorom Európsky parlament stanovil svoje priority pre rozpočet na rok 2010; domnieva sa, že neskoré predloženie návrhu, ktorý vytvoril dodatočný tlak na podokruh 1a, do značnej miery ovplyvnilo dynamiku rokovaní o rozpočte na rok 2010 a schopnosť Európskeho parlamentu presadzovať svoje politické priority;
3. domnieva sa však, že je nevyhnutné pridržať sa politických záväzkov uvedených v protokole v súvislosti s podmienkami a pravidlami prijatými Bulharska do Európskej únie, a síce pokračovať v roku 2010 vo financovaní vyradenia elektrárne Kozloduj z prevádzky;
4. zdôrazňuje, že ďalšie financovanie vyradenia elektrárne Kozloduj z prevádzky v rokoch 2011 – 2013 by sa nemalo dotknúť financovania existujúcich viacročných programov a akcií;
5. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
6. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s jeho prílohou postúpil Rade a Komisii.

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii nástroja flexibility podľa bodu 27 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na piaty odsek bodu 27,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže po preskúmaní všetkých možností prerozdeľovania rozpočtových prostriedkov v rámci podokruhu 1a sa obe zložky rozpočtového orgánu na zmierovacom zasadnutí 18. novembra 2009 dohodli na mobilizácii nástroja flexibility s cieľom doplniť finančné prostriedky v rozpočte na rok 2010, presahujúce strop podokruhu 1a, a to

— 120 000 000 EUR na účely financovania projektov v oblasti energetiky v kontexte Plánu hospodárskej obnovy Európy;

— 75 000 000 EUR na vyradenie jadrovej elektrárne Kozloduj z prevádzky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Štvrtok 17. decembra 2009

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Pre všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa nástroj flexibility využije na poskytnutie sumy vo výške 195 000 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch v rámci podokruhu 1a.

Táto suma sa použije na doplnenie finančných prostriedkov takto:

- 120 000 000 EUR na účely financovania projektov v oblasti energetiky v kontexte Plánu hospodárskej obnovy Európy;
- 75 000 000 EUR na vyradenie jadrovej elektrárne Kozloduj z prevádzky.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Financovanie projektov v oblasti energetiky v kontexte plánu hospodárskej obnovy Európy

P7_TA(2009)0114

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. decembra 2009 o zmenenom a doplnenom návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec: financovanie projektov v oblasti energetiky v kontexte plánu hospodárskej obnovy Európy (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009 – 2009/2211(ACI))

(2010/C 286 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej body 21, 22, prvý a druhý pododsek a jej bod 23,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady zo 6. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec (2007 až 2013) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 8.